

VarioCookingCenter®

Orijinal kurulum talimatları

ÖNEMLİ: Cihazı kullanmadan önce lütfen bu kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun.

112T - 112L

Özet

Uyumluluk sertifikası	5
Sembol açıklamaları	6
Yangın önlemleri	7
Genel güvenlik talimatları	7
Satış Sonrası Servis, Garanti, İmha Etme	8
Tip plakası	9
Cihazın tarifi	10
Cihazın boyutu model 112T	12
Cihazın boyutu model 112L	14
Taşıma	
Paletten çıkarma ve taşıma	16
Cihaz için gerekli alan	18
Kurulum	19
Yükseklik ayarı	22
Yükseklik ayarı	23
Elektrik bağlantısı	24
Su kaynağı	27
Atık su tahliyesi	28
İlk kullanım	30
Kurulum seçenekleri	31
Dönüşüm tablosu	
Sorun giderme	34

Blank
Vide
Leerseite
Pagina blanca

Uyumluluk sertifikası



FRIMA-T SAS
4 rue de la Charente
F-68271 Wittenheim
France
www.frima.fr

Product: Commercial Multifunctional Cooking appliance
Types: VarioCooking Center MULTIFICENCY[®]
VCC111, VCC112T, VCC112, VCC112L, VCC211, VCC311, VCC112+, VCC211+, VCC311+

BG Фирма FRIMA потвърждава, че тези продукти съответстват на следващите директиви на ЕС:
CZ Firma FRIMA prohlašuje, že výrobky jsou v souladu s následujícími směrnici EU:
D Konformitätserklärung: FRIMA erklärt, dass diese Produkte mit den folgenden EU-Richtlinien übereinstimmen:
DK FRIMA erklærer at disse produkter er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:
E FRIMA declara que estos productos son conformes con las siguientes Directivas Europeas:
EE FRIMA kinnitab, et antud tooted vastavad järgmistele EU normidele:
F FRIMA déclare que ces produits sont en conformité avec les directives de l'Union Européenne suivantes:
FIN FRIMA vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavien EU direktiivien vaatimukset:
GB FRIMA declares that these products are in conformity with the following EU directives:
GR FRIMA δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται προς τις οδηγίες της Ε.Ε.
H Mi, a FRIMA kijelentjük, hogy ezen termékek megfelelnek az Európai Unió kövelkező irányelveinek:
HR FRIMA izjavljuje da su ovi proizvodi skladni slijedećim smjernicama EU:
I FRIMA dichiara che questi prodotti sono conformi alle seguenti Direttive della Comunità Europea:
LT FRIMA patvirtina, kad šie produktai atitinka žemiau išvardintas ES normas:
LV Firma FRIMA pазino, ka izstrādājumi atbilst sekojošām ES normām:
NL FRIMA verklaart, dat deze producten in overeenstemming zijn met de volgende richtlijnen:
P A FRIMA declara que estes produtos estão em conformidade com as seguintes directivas EU:
PL Firma FRIMA oświadcza, że dane wyroby są zgodne z niniejszymi wytycznymi UE:
RO Societatea FRIMA declară că aceste produse sunt în conformitate cu următoarele directive ale Uniunii Europene:
RU Фирма FRIMA заявляет, что данные изделия отвечают следующим нормам ЕС:
S FRIMA försäkrar att dessa produkter är i överensstämmelse med följande EU-direktiv:
SER FRIMA izjavljuje da su ovi proizvodi u saglasnosti sa sledećim smernicama EU:
SI FRIMA izjavlja, da so ti izdelki v skladu z naslednjimi smernicami EU:
SK Firma FRIMA prehlasuje, že výrobky sú v súlade s nasledovnými smernicami EU:
TR FRIMA bu ürünlerin Avrupa Birliği' nin aşağıdaki Direktiflerine uygunluğunu onaylar:

Machinery Directive MD 2006/42/EU

- IEC 60335-1:2010 (Fifth Edition) incl. Corr. 1:2010 and Corr. 2:2011 + A1:2013 incl. 1:2014;
- EN 60335-1:2012;
- IEC 60335-2-36:2002 (Fifth Edition) + A1:2004 + A2:2008 in conjunction with IEC 60335-1:2010 (Fifth Edition) incl. Corr. 1:2010 and Corr. 2:2011 + A1:2013 incl. Corr. 1:2014
- EN 60335-2-36:2002 (incl. Corr:2007) + A1:2004 + A2:2008 + A11:2012 used in conjunction with EN 60335-1:2012;
- IEC 60335-2-37:2002 + A1:2008 + A2:2011;
- EN 60335-2-37: 2002 (Fifth Edition) + A1:2004 + A2:2008
- IEC 60335-2-39 (Fifth Edition): 2002 + A1:2004 + A2:2008;
- EN 60335-2-39:2003 (incl. Corr. 2007) + A1:2004 + A2:2008;
- IEC 60335-2-47: 2002 (Fourth Edition) + A1:2008;
- EN 60335-2-47:2003 + A1:2008 + A11:2012;
- PAH Requirements ZEK. 01.4-08)

Certified by Intertek Deutschland GmbH Testing and Certification Institute EU Identification No. 0905



Electro Magnetic Compatibility EMC 2014/30/EU

- EN 62233:2008;
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2: 2011; EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2: 2008;
- EN 55016-2-3:2006;
- EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-12:2011
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001; EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010; EN 61000-4-4:2004 + A1:2010;
- EN 61000-4-5:2006; EN 61000-4-6:2007; EN 61000-4-11:2004

Certified by Intertek Deutschland GmbH EMC-Lab which is accredited to the German accreditation Akkreditierungsstelle (DAkkS)
Registration Number: D-PL-12085-01-01



EN 1717: 2011-08 Protection against pollution of potable water in water installations and general requirements of devices to prevent pollution by backflow – certified by SVGW



RoHS (Restriction of certain Hazardous Substances) 2011/65/EU

In case of any not with us attuned modifications, this EU conformity declaration loses its validity.

Wittenheim, 14. January 2016

ppa. Markus Lingenheil Manager R & D

Sembol açıklamaları



Uyarı

Yanlış kurulum, ayarlama, arıza giderme veya bakım ve cihaz üzerinde yapılan değişiklikler hasara, yaralanmaya ve hatta ölüme neden olabilir.



Cihazı kullanmadan önce lütfen bu kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun.

Bu kılavuz, kurulum yapan kişi için hazırlanmıştır. Cihazın çalıştırma talimatları için, cihaz ile birlikte sunulan kullanım kılavuzuna bakın.



Tehlike!

Ciddi yaralanma veya ölüme sebep olabilecek tehlikeli durumlara işaret eder.



Uyarı!

Ciddi yaralanma veya ölüme sebep olabilecek potansiyel olarak tehlikeli durumlara işaret eder.



Dikkat!

Küçük yaralanmalara sebep olabilecek potansiyel olarak tehlikeli durumlara işaret eder.



Aşındırıcı maddeler



Yangın tehlikesi!



Yanma tehlikesi!



Devrilme tehlikesi

Dikkat edilmemesi fiziksel hasara neden olabilir.



Ezilme tehlikesi!

Cihazın belli bileşenleri ağırdır. Yanlış taşıma veya düşme yaralanmaya neden olabilir.



Tehlike! Yüksek gerilim

Ölüm tehlikesi Uyulmaması halinde çok ciddi yaralanma veya ölümlere sebep olabilir.



Öneriler

Bu sembol, uygulanması gereken önemli tavsiyeler belirtmektedir.



Bilgi

Bu sembol, temel bilgiler sunar

- (1). Bu tarz bir numaralandırma
- (2). adım adım gerçekleştirilecek işlemler listesine işaret eder

» Bu sembol daha ayrıntılı bilgi sunar
•Bu sembol bir listeye işaret eder

Genel güvenlik talimatları



Bilgi

Atıfta bulunulan standartlar sadece Fransa'da geçerlidir. Diğer tüm ülkelerde, ulusal standart ve yönetmelikler geçerlidir. Bu talimatlara uyulmaması nedeniyle ortaya çıkan hasarlar garanti kapsamında değildir.



Tehlike!

Cihazlarımızın kurulumu ve bağlantısı sadece özel olarak eğitim almış ve yetkili uzmanlar tarafından yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştirilmelidir.



Yanma tehlikesi!

Bu ekipman, profesyonel mutfaklarda ticari yemek hizmetinde kullanıma yöneliktir. Yüksek sıcaklıklara neden olabilir. Sıcak yüzeyler yanmaya neden olabilir. Kullanıcıları bilgilendirme amacıyla risk ve tehlike analizi yapmak mal sahibinin sorumluluğundadır.



Dikkat!

Kurulum sırasında koruyucu eldiven ve güvenlik ayakkabısı kullanın.

Yangın önlemleri



Yangın tehlikesi!

Bu cihazın yakınında gaz veya yanıcı sıvılar saklamayın veya kullanmayın.

Yangın söndürme tertibatı hakkında uyarı: Lütfen aşağıdaki uyarılara dikkat edin.

Kullanım ve kurulum

Bu kılavuzdaki talimatlara ve özellikle güvenlik talimatlarına kesin olarak her zaman uyun. Talimatlara uyulmaması ve hasar ortaya çıkması halinde, üretici ve yasal temsilcisi bundan sorumlu tutulmayacaktır. Aynı durum garanti için de geçerlidir. Garanti artık geçerli olmayacaktır.

Bu cihaz, sadece gıda ürünlerini pişirmek için kullanılmalıdır. Bunu diğer amaçlarla kullanmayın!



Çözücü ve temizlik ürünlerini uygulamayın. Kapta yanıcı gazlar veya asit ürünleri çıkarılabilir veya bunları suyla karıştırılabilir. Cihazın temizlenmesi ve bakımı ile ilgili herhangi bir sorunuz varsa, kullanım kılavuzunu inceleyin.



Satış Sonrası Servis

Satış sonrası servis için, öncelikli olarak kurulum yapan kişi ile iletişime geçmeniz gerekir. Bu ayrıntılar, kurulum sırasında kullanım kılavuzunda doldurulmalıdır.

Garanti

Üreticinin yükümlülüğü arızalı olduğu kabul edilen ve kalite arızasının iddia edilebildiği parça ile sınırlıdır. Bu garanti sadece ekipman masraflarını kapsamaktadır. Garanti kapsamında değiştirilen tüm eski parçalar üreticinin mülkiyetine geçer.

Aşağıdaki durumlar garanti kapsamında değildir:

- Normal aşınma, ihmal nedeniyle ortaya çıkan arızalar, yanlış kullanım, kötü kullanım veya kurulum kılavuzu ve kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması.
- Cam parçalar, ampuller ve hızlıca aşınabilecek başka bileşenler.
- Orijinal olmayan parçaların kullanıldığı ekipman üzerinde eğitim almamış bir teknisyen tarafından gerçekleştirilen işlemler.
- Üretici tarafından onay verilmeyen temizlik ürünlerinin kullanımı ile bağlantılı hasarlar.

Eski cihazların imhası

Bu cihazı atmak istiyorsanız, evsel atıklarla birlikte atmayın!

Veri plakası üzerindeki logoda (Şek. 1), bu cihazın için atık yönetim prosedürlerinin atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ile ilgili 27 Ocak 2003 tarihli 2002-96-CE direktifi kapsamında olduğuna işaret edilmektedir.

Bu logo ile, elektrikli ve elektronik ürünlerin genel evsel atıklar ile karıştırılmaması gerektiği anlaşılmaktadır. Bu atık için, ayrı bir toplama sistemi oluşturulmalıdır.

Cihazın doğru bir şekilde bertaraf edilebilmesi için lütfen çekinmeden bizimle iletişime geçin.

1



Tip plakası



FRIMA S.A.
F-68271 WITTENHEIM CEDEX

Veri plakası: Açıklama

Vario Cooking Center _____ Ürün adı

VCC 112T _____ Model açıklaması (112T / 112L)

3 ~ 400V 50/60Hz

_____ Besleme gerilimi

17 kW

_____ Şebeke gücü

Pression d'eau
Water pressure

150-600 kPa



_____ Su basıncı

n° de série
serial-no.

E11VI13068013579

VarioCookingCenter® seri numarası
Tüm telefon aramalarında bu numarayı
vermeniz gerekir

Produit assemble par:
Proudly assembled by:

Bernard

Cihazı üreten kişi adı
Her VarioCookingCenter® sadece bir kişi
tarafından yapılır



_____ Sertifikasyon ve akreditasyon



Made in France

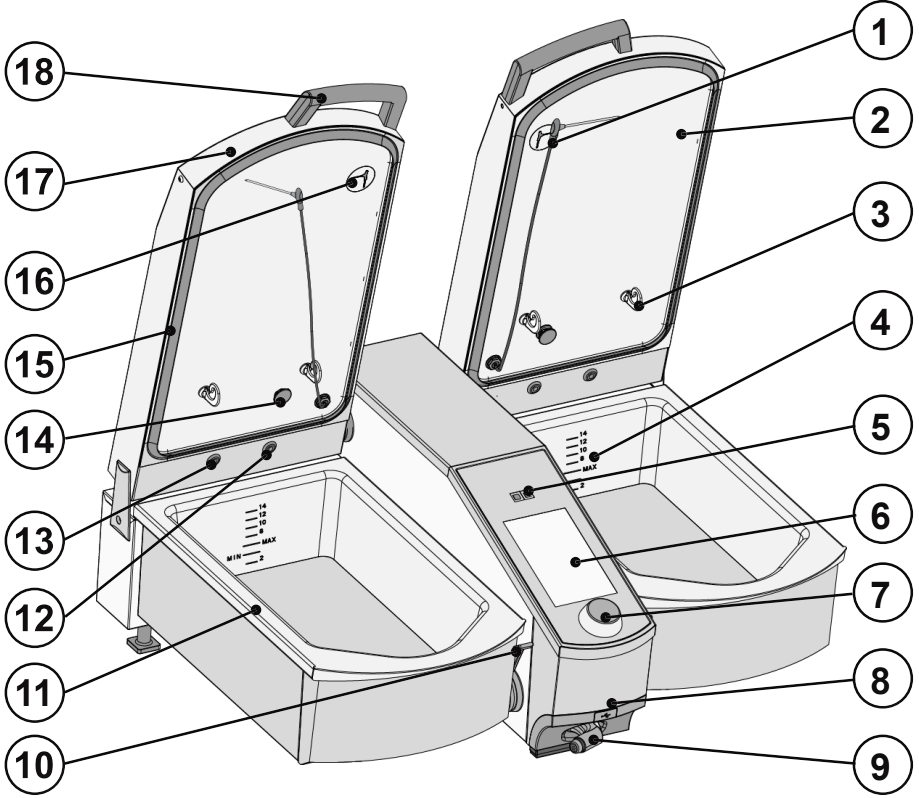
_____ Üretim ülkesi



VCC 012

E11VI13068013579

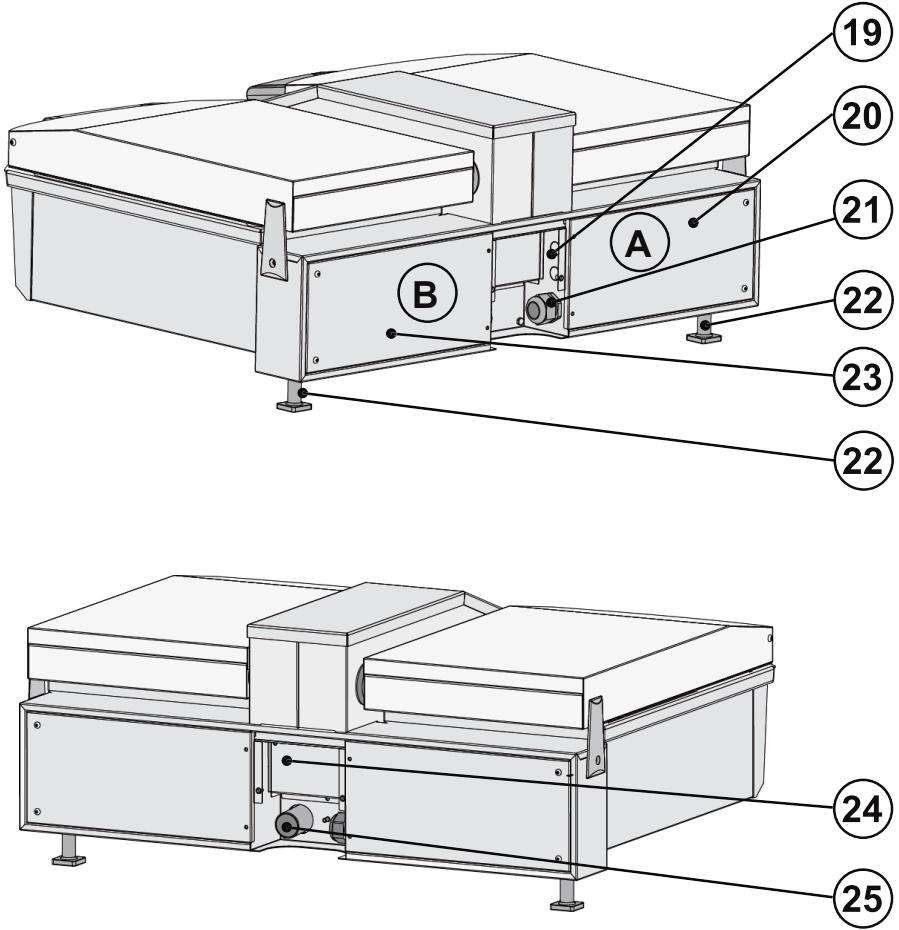
Cihazın tarifi



Açıklama

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. 6 ölçüm noktasına sahip merkez sıcaklık probu | 10. Hazne boşaltma kolu |
| 2. Kapak | 11. Pişirme haznesi |
| 3. Sepet kulpu için çengel | 12. Baypas |
| 4. Yağ doldurma ve hazne ölçüm skalası için Min/Max işaretleri | 13. Su doldurma hortumu |
| 5. Çalıştırma/Durdurma düğmesi | 14. Baypas |
| 6. 8.5" TFT Ekran | 15. Kapak contası |
| 7. Seçim tekerleği | 16. Merkez sıcaklık probu tutucu |
| 8. USB port | 17. Kapak |
| 9. El spreyi | 18. Kapak kulpu |

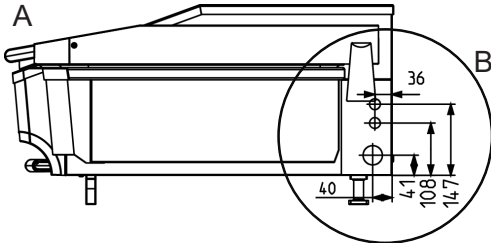
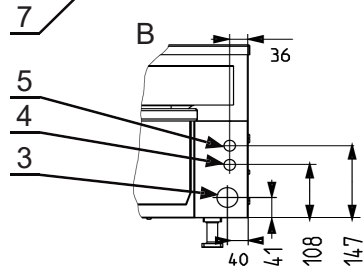
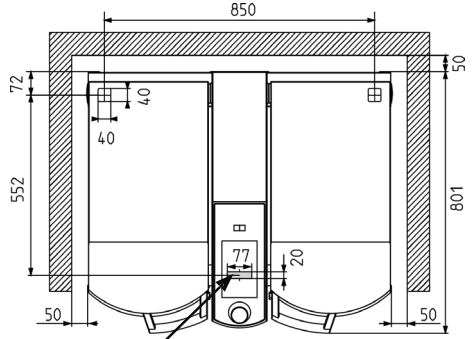
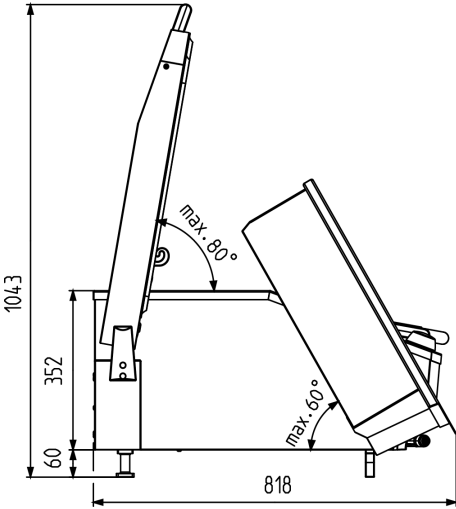
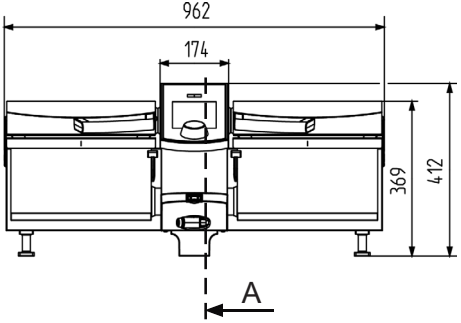
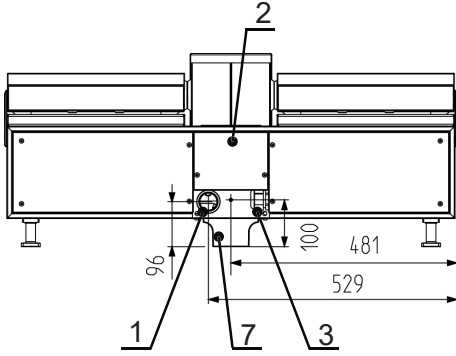
Cihazın tarifi



- 19. Opsiyonları için bağlantılar: Enerji optimizasyon sistemi veya Ethernet kablosu
- 20. Teknik bölme A: Cihaz bağlantısı
- 21. Elektrik kaynağı
- 22. Ayarlanabilir ayak(lar) (20 - 60 mm)

- 23. Teknik bölme B:
- 24. Subağlantısı ve eşpotansiyel bağlantı erişimi için kapak
- 25. Atık su tahliyesi

Cihazın boyutu model 112T



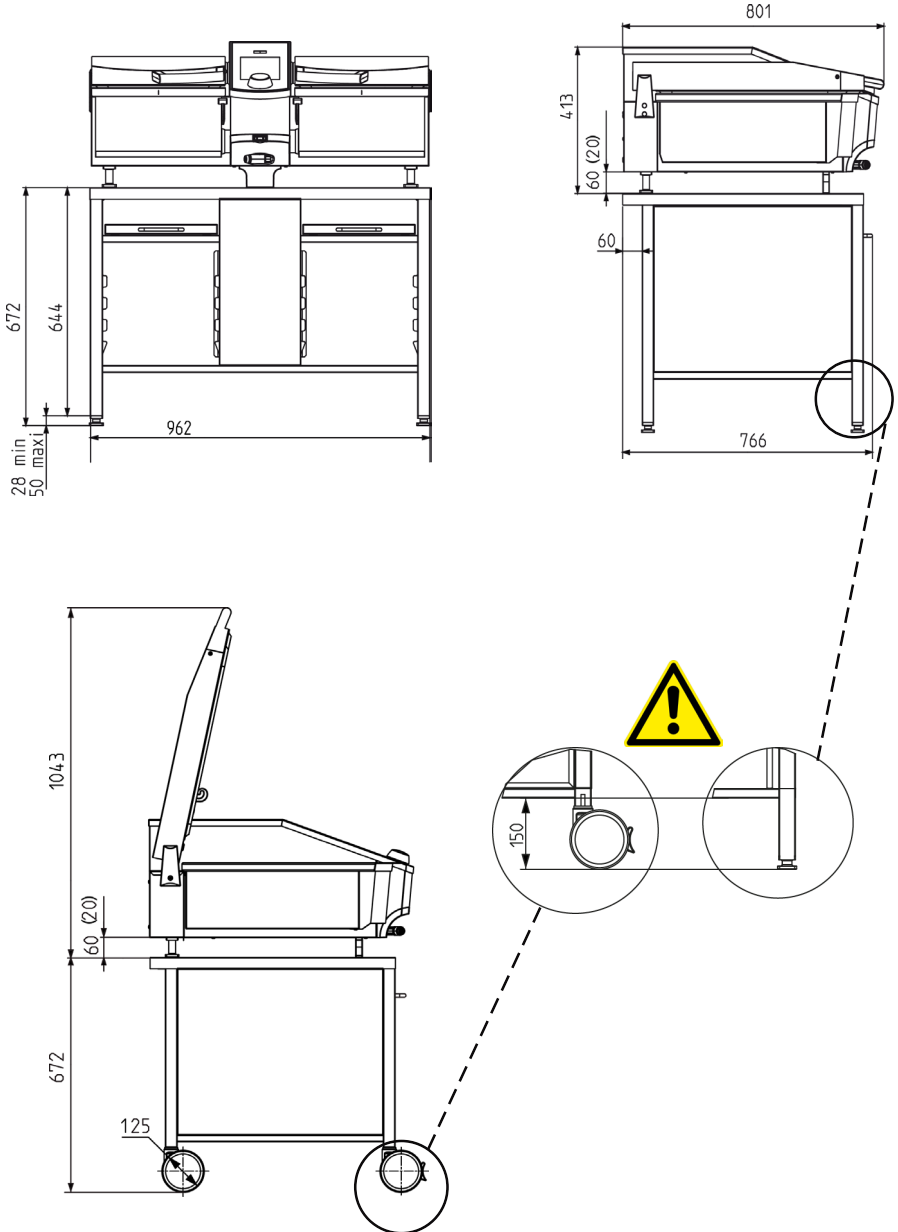
- (1) Atık su tahliyesi DN40
- (2) Soğuk su girişi G3/4
- (3) Elektrik girişi
- (4) Enerji optimizasyonu - (Opsiyon)
- (5) Ethernet - (Opsiyon)
- (6) Eşpotansiyel bağlantı M6 x 10
- (7) Değiştirilebilir ayak (20/60 mm)

 Minimum açıklık

Not: Bu çizim ölçeysizdir

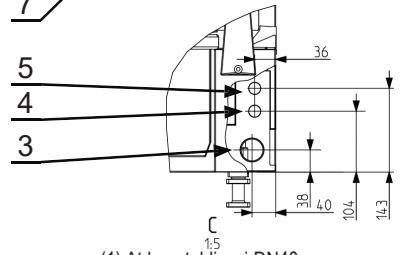
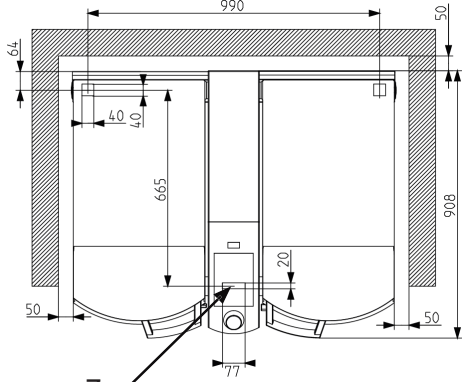
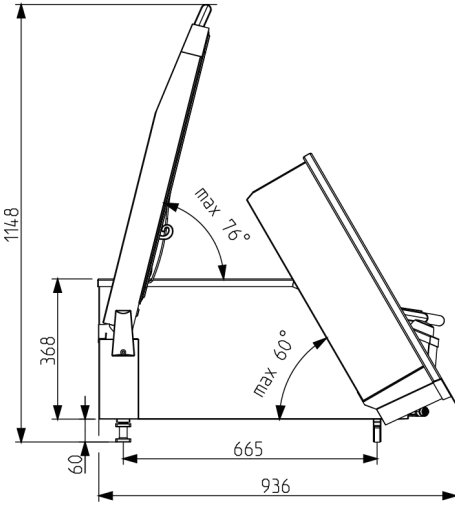
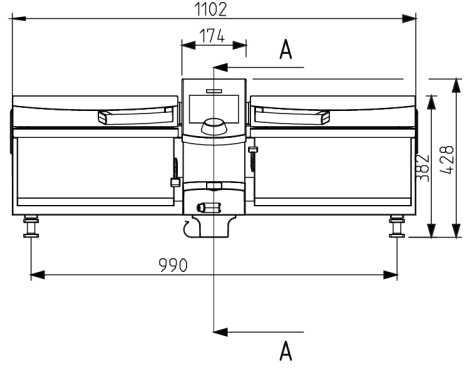
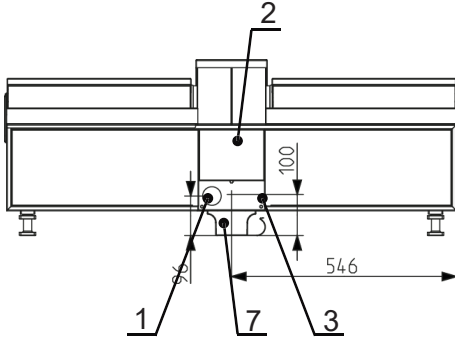
Cihazın boyutu model 112T

Alt çerçeve masası ile



Not: Bu çizim ölçeysizdir

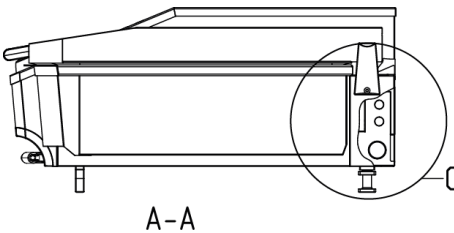
Cihazın boyutu model 112L



- (1) Atık su tahliyesi DN40
- (2) Soğuk su girişi G3/4
- (3) Elektrik girişi
- (4) Enerji optimizasyonu - (Opsiyon)
- (5) Ethernet - (Opsiyon)
- (6) Eşpotansiyel bağlantı M6 x 10
- (7) Değiştirilebilir ayak (20/60 mm)

Minimum açıklık

Not: Bu çizim ölçeksizdir



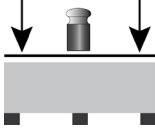
A-A

Taşıma

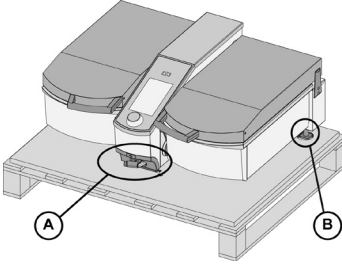
Paletten çıkarma ve taşıma

1

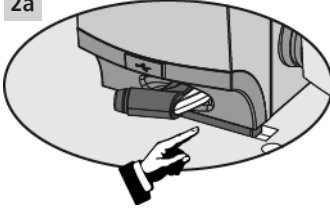
200 Kg Max



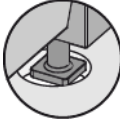
2



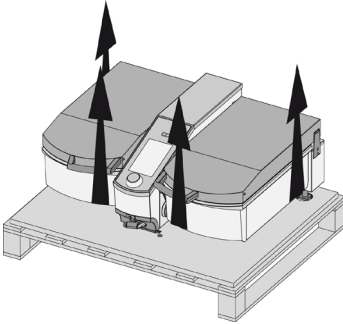
2a



2b



3



Ambalajlı cihazların muhafaza edilmesi

Şek. 1

Cihaz, orijinal ambalajında muhafaza edilebilir. Hiçbir koşulda, muhafaza ederken alt ambalajın üzerine 3'ten fazla cihaz veya 200 kilogramdan fazla ağırlık koymayın.

Ağırlık dağıtımı

Şek. 1'de gösterildiği şekilde, ağırlığın dağıtılması önemlidir. Nokta yükü minimum düzeyde kalmalıdır.



Paletler üzerinde taşıma

Şek. 2

Paletler üzerinde taşımak için, cihaz her zaman için ayakları üzerinde değil gövdesi üzerinde yaslanmalıdır. Paletlerimiz özel olarak bunun için donatılmıştır. Boş paket siparişi vermek istiyorsanız, referanslar aşağıda yer almaktadır:

Model	Makale	Referans
112T	Palet	90.00.353
	Mukavva paket	90.00.352
	Ambalaj kapağı	90.00.380
112L	Palet	90.00.474
	Mukavva paket	90.00.475
	Ambalaj kapağı	90.00.476



Ezilme tehlikesi!



» Cihazı taşıırken parmaklarınızın ezilmemesine dikkat edin



» Taşıırken, cihazın devrilmemesine dikkat edin.
» Cihazın hasar görmesini önlemek için, kaldırmadan veya taşımadan önce kapağın aşağı indirildiğinden emin olun

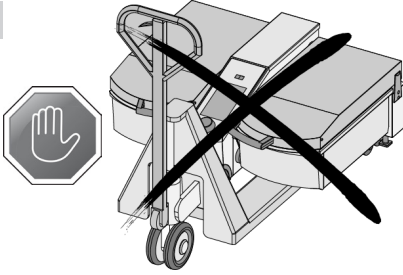
Paletten çıkarma

Şek. 3

Daha fazla ayrıntı için, sonraki sayfada yer alan "Ambalaj olmaksızın cihazı taşıma" bölümüne bakın.

Taşıma Sadece ekipman

1



Forklift aracı kullanarak taşıma

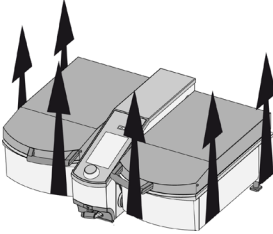


Uyarı

Şek. 1

Cihazın hasar görmesini önlemek için, ambalajı olmaksızın forklift aracı, palet aracı veya benzer bir araç kullanarak taşınması önerilmemektedir.

2



Manuel taşıma

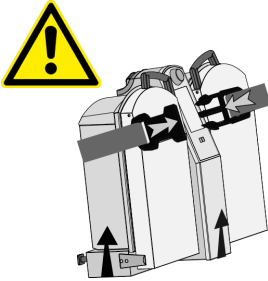
Şek. 2

Cihazı Şek 2'de gösterildiği şekilde taşıyın.



Cihazın hasar görmesini önlemek için, kaldırmadan veya taşımadan önce kapağın aşağı indirildiğinden emin olun.

3



Zorlayıcı durumlar Dikey taşıma.

Şek.3

Kapı aralıklarından veya diğer kapalı alanlardan geçirmek amacıyla, cihazın dikey olarak taşınması gerekebilir. Bu işlemi yapmak için, hazne ve kapağın birlikte bağlanması gerekir (Şek. 3)



Cihaz bu konumda uzun mesafelerde hiçbir zaman örneğin bir araçta taşınmaması gerekir.

Taşıma ve kışa hazırlık

Şek. 4

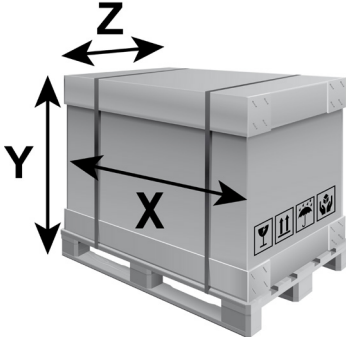
Hidrolik sistemde mevcut olan su solenoid vanalara hasar verebilir (Donma). Kışa hazırlık ve soğuk havalarda taşıma için (Sıcaklık < 0 °C), cihazın hidrolik sistemindeki tüm suyun boşaltılması gerekir.

3

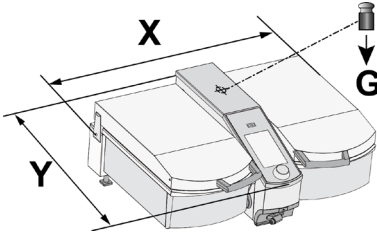


Cihaz için gerekli alan

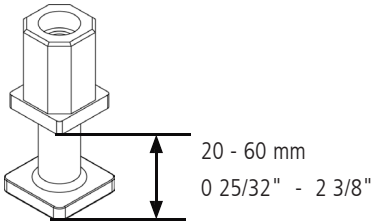
1



2



3



Boyut/brüt ağırlık

Şek. 1

VCCM 112T

X	Y	Z	P (kg)
1100 mm	600 mm	900 mm	126
43 1/4"	23 2/3"	35 3/8"	

VCCM 112L

X	Y	Z	P (kg)
1240 mm	600 mm	1030 mm	168
48 4/5"	23 2/3"	40 1/2"	

Boyut/net ağırlık

Şek. 2

VCCM 112T

X	Y	H*	P (kg)
962 mm	800 mm	352 mm	99 kg
37 7/8"	31 1/2"	13 3/4"	

VCCM 112L

X	Y	H*	P (kg)
1102 mm	905 mm	368 mm	133
43 3/8"	35 5/8"	14 9/16"	

*H = Ayaklar olmaksızın yükseklik.

Ağırlık merkezi

Şek. 2

Cihazın ağırlık merkezi konumu.

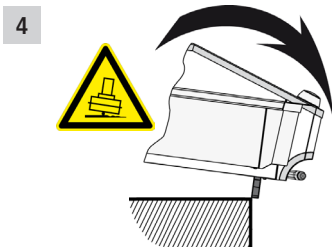
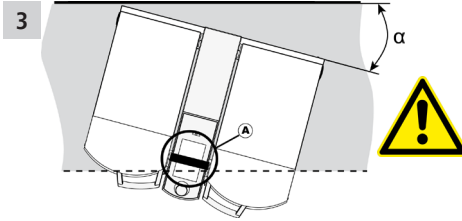
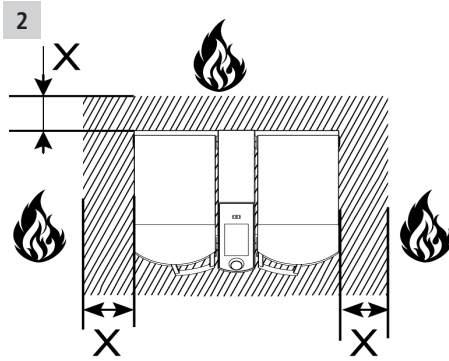
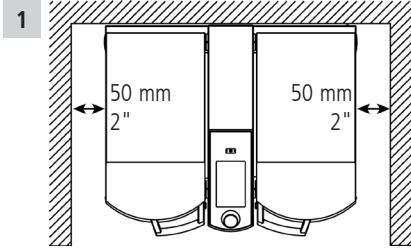
Ayak yüksekliği

Şek. 3

Ayaklar 20 - 60 mm aralığında ayarlanabilir. Ekipmanınız için en uygun olacak şekilde öncelikle ön orta ayağı seçmeniz gerekir (20 veya 60 mm). Diğer ayrıntılar için "yükseklik ayarı" bölümüne bakın.

Kurulum

Önerilen minimum alan



Önerilen minimum alan

Şek. 1

Sadece Sağ/Sol 50 mm
Kurulum için sınırlı alan varsa, bu mesafe sıfır seviyesine azaltılabilir.

Emniyet mesafeleri

Şek. 2



Yangın tehlikesi! Fritöz olarak kullanın.



» Ülkenizdeki yürürlükte olan standartlara uygun olarak, cihazı çıplak alevle göre uygun bir konumda kurun.

Çıplak alevler:

Şek. 2

Sağ/Sol/Arka

X = 500 mm



Ezilme tehlikesi!



» Cihazı taşıırken parmaklarınızın ezilmesine dikkat edin



» Taşıırken, cihazın devrilmesine dikkat edin.

Arka bölmeye erişim

Şek. 3

Daha kolay erişim için, cihazı Şek. 3'te gösterildiği şekilde döndürün. Bununla birlikte, ön ayağın cihazın yerleştirildiği çalışma yüzeyinden düşmemesine dikkat edin.

Devrilme tehlikesi

Şek. 4

Cihazı çalışma yüzeyinde döndürürken, devrilmesine dikkat edin.

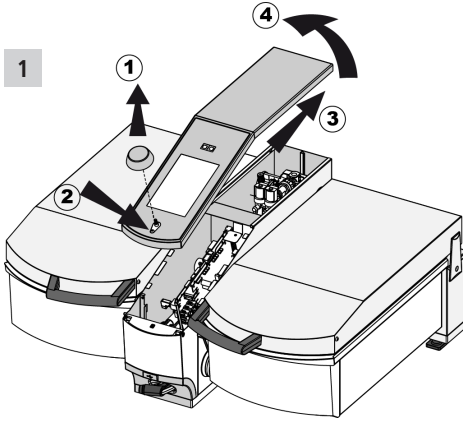


Genellikle, devrilme veya kayma riskini ortadan kaldırmak için cihazı sabitlemenizi öneririz

Blank
Vide
Leerseite
Pagina blanca

Kurulum

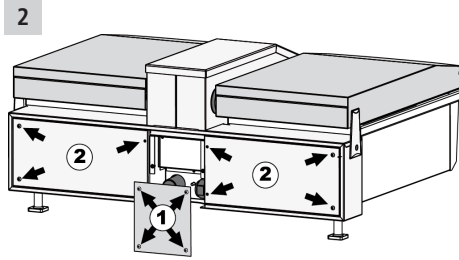
Açma



Kontrol panelini açma

Şek. 1

- (1). Döner kontrol düğmesini kaldırın ve çıkarın
- (2). Vidaları çıkarın*
- (3). Kontrol panelini geri takın
- (4). İsteğinize göre, kontrol panelini sol veya sağ kapak üzerine yatırın.

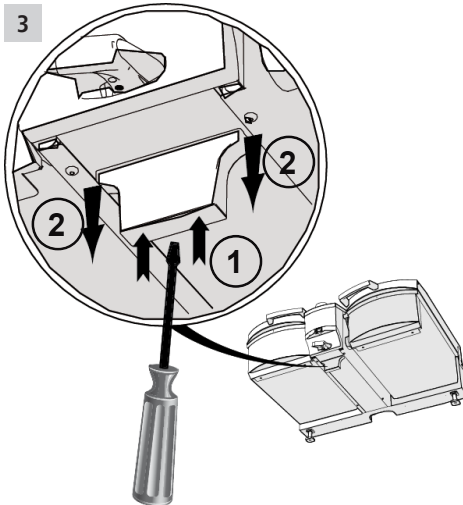


Arka panelleri açma

Şek. 2

- (1). Vidaları orta kısımdaki panelden çıkarın*
- (2). Vidaları teknik bölmelerden çıkarın*

* 3 mm altıgen anahtar



Ön ayağı çıkarma

Şek. 3

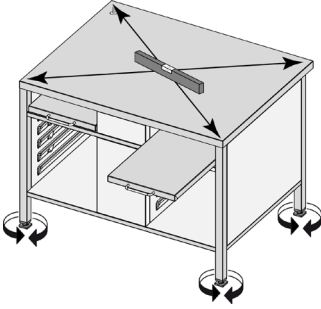
- (1). Bir tornavida kullanarak, kelepçelere basın.
- (2). Ayağı çıkarın

Yeni ayak böylece yerine takılabilir. Diğer taraftan da takılabilir.

Yükseklik ayarı

Sadece ekipman

1



Alt çerçeve masası üzerine montaj Diğer destekler

Şek. 1

Cihazı yerleştirmeden önce, öncelikle alt çerçeve masasının yüksekliğinin doğru olduğundan emin olun.



Ön ayak seçimi

Şek. 2

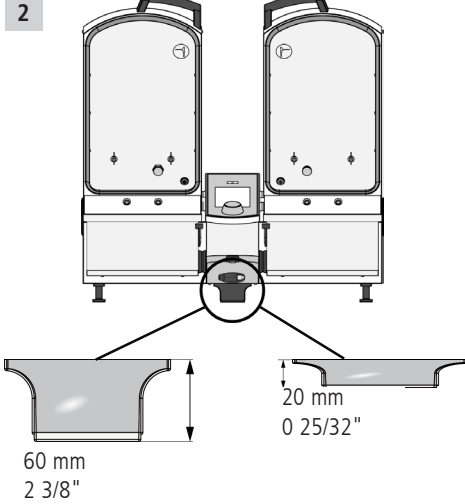
Cihazlarımız standart versiyonda 20 mm ayakla teslim edilir. Ayrıca 60 mm ayak da göndermekteyiz. Böylece, kurulum sırasında en uygun ayağı seçebilirsiniz.



20 mm ayak kullandığınızda, koruyucu köpüğün cihaz altına yerleştirilmesi gerekir. Bkz. bölüm "Kurulum Seçenekleri".



Cihazlarımızın tümü aynı seviyede imal edilmiştir. Buradan haznenin gövdeye bağlı olduğu anlaşılır. Böylece hazne yüksekliğinin ayarlanması ile gövde yüksekliği ayarlanır. Bu ayarlama işlemi cihazın arka ayakları ayarlanarak yapılabilir. Bunun aşağıdaki şekilde yapılması gerekir:



Ezilme tehlikesi!

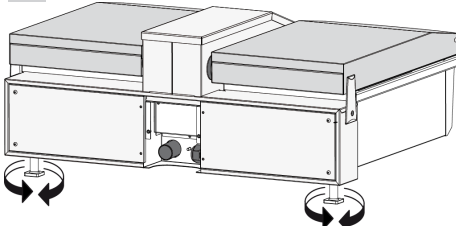


» Cihazı taşıırken parmaklarınızın ezilmesine dikkat edin



» Taşıırken, cihazın devrilmemesine dikkat edin.

3



1. Adım

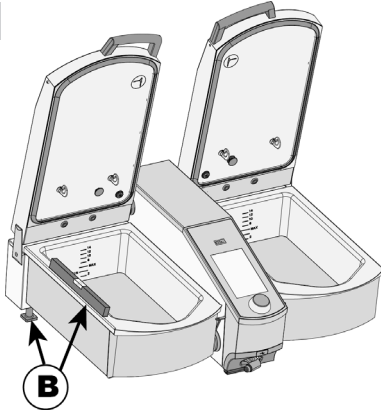
Şek. 3

Cihazlar, ayaklar yerine tam olarak vidalanacak şekilde teslim edilir. Yüksekliği ayarlamadan önce, her bir ayağı aşağıdaki şekilde gevşetmenizi önermekteyiz:

- » 20 mm ön ayak kullanıyorsanız 2 tur
- » 60 mm ön ayak kullanıyorsanız 5 tur

Yükseklik ayarı

4

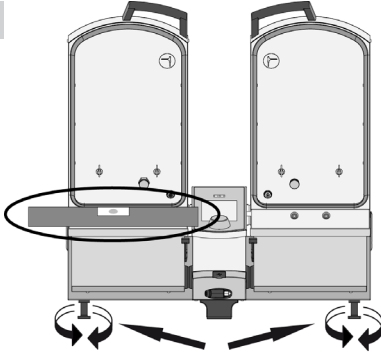


2. Adım

Şek. 4

Haznelerden (A) biri üzerine uzun kenara su terazisi yerleştirin. Şimdi de cihazın enine (ileri/geri) ayarını gerçekleştirin. Bu işlemi yapmak için, su terazisini yerleştirdiğiniz kenardaki arka ayağı ayarlayın.

5

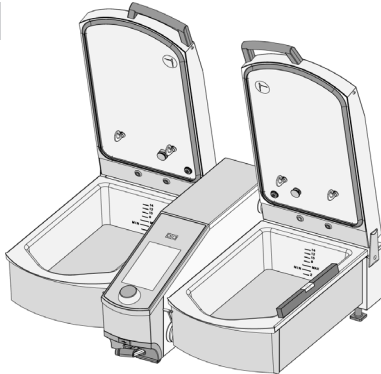


3. Adım

Şek. 5

Su terazisini diğer hazneye (B) yerleştirin. Enlemesine ayarı tekrar gerçekleştirin.

6



4. Adım

Şek. 6

Bu adımda, sadece kontrol veya küçük düzeltmeler yapılır. Su terazisini haznelerden biri üzerine yerleştirin. Şimdi de cihazın uzunlamasına (soldan sağa) ayarını gerçekleştirin. Bu işlemi yapmak için, iki arka ayağı ayarlayın.

- » Diğer hazneyi kontrol edin.
- » Uzun kenarda her iki hazneyi de kontrol edin.

Elektrik bağlantısı

Genel hususlar ve güvenlik

Yönetmelikler

- Cihazları kurulum talimatlarına ve veri plakası üzerindeki talimatlara uygun olarak bağlayın (Bkz. "veri plakası" bölümündeki açıklamalar).
- Cihazlar, ülkenizdeki yürürlükte olan standartlar ile uyumlu elektrik şebekelerine bağlanmalıdır.
- Yerel elektrik şirketinin önerilerine göre hareket edin.
- 30 mA'lık kaçak akım cihazı kullanmanızı önermekteyiz.
- 3 mm'lik minimum kontak aralığına sahip erişilebilir tüm kutuplu devre kesici kullanın.
- Geçerli standartlar: EN 60335, IEC 60335

Emniyet



Elektrik çarpma tehlikesi!

» Sadece eğitimli kişiler elektrik bağlantılarını gerçekleştirmelidir.



» Kurulum sırasında, mevcut elektrik kaynağının cihaz için kullanılması gereken özelliklere sahip olduğundan emin olun. Veri plakasına bakın.

» Harici bir anahtar kullanarak, tüm gücün bağlantısının kesildiğinden emin olun. **Cihaz üzerindeki anahtar yeterli değildir, bazı parçalarda hâlen elektrik olabilir.**

Şebeke bağlantı kablosu:

- Elektriksel veriler: bkz. sayfa 26
- Cihazların bağlantısı, değerler ve bağlantı noktaları için, 25 - 26 numaralı sayfalara ve 12 - 15. sayfadaki teknik sayfalara bakın.
- Cihazlar kalıcı olarak veya uygun bir elektrik prizi kullanılarak bağlanabilir.
- Bağlantı kablosunu takıp çıkarmadan önce, cihaz bağlantısının kesik olduğundan emin olun.
- Minimum olarak, HO7RN-F türü kablo bağlayın. Kablo rakorunun iyice sıkıldığından emin olun.
- Cihazımıza bağlamak için sert bir kablunun kullanılması önerilmemektedir.
- Kabloların çapraz kesiti ayrıca yerel yönetmeliklere bağlıdır. "Bağlantı değerleri" bölümündeki "Kablo çapraz kesitleri" paragrafına bakın.

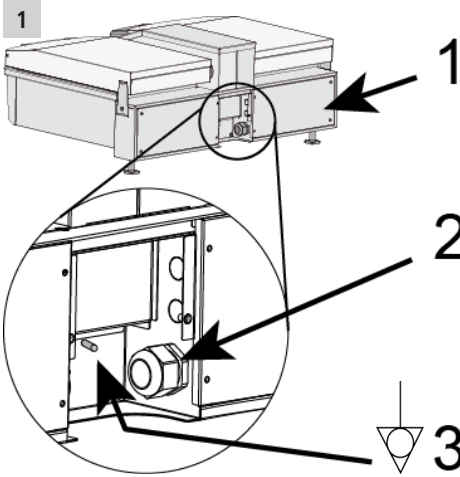
Elektrik şeması

- Elektrik şeması, çıkarılabilir bölümün arkasında aygıtın teknik bölmesinde yer alan bir cebin içindedir. Bkz. bölüm: kurulum, cihazı açma.



Kullandıktan sonra, tekrar aynı yerine koymayı unutmayın.

Elektrik bağlantısı



i İletkenlerin renk koduna dikkat edin. Yanlış bağlantı elektrik çarpmasına veya ekipmanın hasar görmesine neden olabilir.

Genel talimatlar: önceki sayfaya bakın.

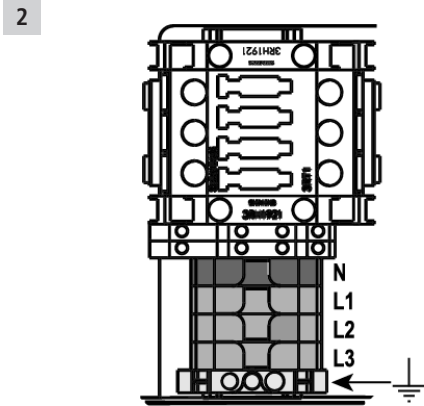
Bağlantı terminaleri elektrik bölümünde arka yüz arkasında yer alır. Şek. 1 ve 2'deki ayrıntıya bakın

Ayrıntı

- (1)
- (2)
- (3)

Şek. 1

Arka yüz, elektriksel bölme
Elektrik bağlantısı kablo rakoru
Eşpotansiyel bağlantı



Tanıtmı modu (ısıtma veya su olmaksızın)

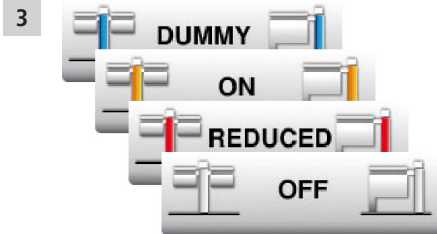
(Ayrıca Kurulum Seçenekleri > Tanıtım Modu bölümüne bakınız)

Cihazlarımız tanıtım modunda bağlanabilir (tek fazlı enerji kaynağı). Seçilen tanıtım moduna bağlı olarak, ısıtma, depo doldurma ve hareketler devre dışı kalır.

Prosedür

- (1). Cihazı bağlayın.
- (2). Cihazı çalıştırın ve istediğiniz tanıtım modunu hemen etkinleştirin.

Tek fazlı bağlantı için, cihaz ile birlikte sunulan elektrik şemasını kullanın. Faz için L2 bağlantı uçlarını ve nötr için N'yi kullanın. (Toprak için sarı yeşil) **Şek. 2**



Tanıtmı modu seçimi için, Kurulum Seçenekleri bölümüne bakın.

Elektrik bağlantısı:

Bağlantı değerleri

	Güç (kW)	Akım tüketimi (A)	Standart koruma (A)	Min. önerilen çapraz kesit (mm ²)
VCCM 112T				
3 AC 200V	17	49	50	10
3 AC 220V	15	39	40	6
3 NAC 400V	17	23	25	2.5
3 NAC 400V Dynamic	13	19	20	2.5
3 NAC 415V	18	25	25	2.5
3 NAC 415V Dynamic	14	19	20	2.5
VCCM 112L				
3 AC 200V	28	79	80	16
3 AC 220V	25	66	80	16
3 NAC 400V	28	40	40	6
3 NAC 400V Dynamic	21	30	32	4
3 NAC 415V	30	42	50	10
3 NAC 415V Dynamic	23	31	32	4

Kablo kesiti hakkında:

Akım kullanımı, koruma ve güç kablolarının çapraz kesiti şunlara bağlıdır:

- Yerel yönetmelikler
- Kablo kalitesi ve uzunluğu
- Şebeke kalitesi.

Bu nedenle, bunların yerel koşullara uyarlanması gerekir.

Gösterilen bu değerler maksimum 2 m uzunluğundaki kablo içindir. Buna göre, kullanacağınız kablo uzunluğuna göre bu değerlere uygun hareket etmeniz sizin sorumluluğunuzdadır.

Besleme gerilimi hakkında

Besleme gerilimi için izin verilen tolerans (giriş gerilimi, bakınız veri plakası) -%10 ve +%10 arasındadır.

50/60 Hz: Cihazlarımız üzerinde herhangi bir teknik değişiklik yapmaya gerek olmaksızın her iki frekans ile uyumlu bir şekilde çalışır.



Cihazımıza bağlamak için sert bir kablounun kullanılması önerilmemektedir.

Besleme kablosu maksimum boyutu

Maksimum çap
(Kablo rakorları boyunca besleme)

VCCM 112T Ø Maks. 25 mm (1")

VCCM 112L Ø Maks. 32 mm (1 17/64")

Maksimum çapraz kesit
(Besleme bağlantı ucuna bağlantı)

VCCM 112T Maks. 10 mm² (0 1/64 in²)

VCCM 112L Maks. 16 mm² (0 5/8 in²)

Tanıtım modu gücü

Demo modu* "Azaltılmış" 230 W

Demo modu* "Açık" (tam) 115 W

* Demo modu, bkz. bölüm "Kurulum Seçenekleri" paragraf "tanıtım modu".

Su kaynağı

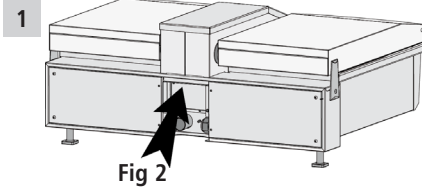
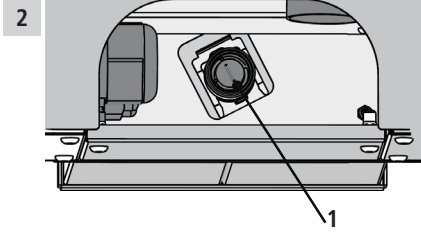


Fig 2



1,5 > 6 Bar
(22 > 87 psi)

30°C (Max. 60°C)
86°F (Max. 140°F)



Öneriler:

- » Cihaz başına bir adet kapatma vanasının monte edilmesini öneriyoruz.
- » Cihaza bağlamadan önce borunun boşaltılması gerekir.

Bağlantı

Şek. 2

(1)

Soğuk su bağlantısı (3/4")

Basınç ve Akış

Su basıncı 150 kPa ve 600 kPa arasında olmalıdır (1,5 - 6 bar)

Nominal akış: 0,5 - 1,5 m³/sa

Sıcaklık

Cihazı soğuk suya bağlamanızı önermekteyiz (30 °C - 86 °F maks).

Bununla birlikte, müşterinin sıcak suya bağlanmasını istemesi halinde, maksimum su sıcaklığı 60 °C - 140 °F değerini geçmemelidir.

Sertlik

Yumuşak bir su şebekesi sunulmasına gerek yoktur. Eğer böyle bir durum varsa, su sertliğinin en az 7 °FH olduğundan emin olun.

Genel hususlar

Cihazlarımız, SVGW ve DVGW organizasyonları tarafından onaylanan NF EN 1717: 2001-05 ve IEC 61770 standartları ile uyumludur.



Özel durumlar burada ele alınmamaktadır.

Yürürlükteki yerel standartlara uyulması kurulum yapan kişinin sorumluluğundadır.

Bu cihaz, EN 61770 veya IEC 61770 veya eşdeğer özelliklere sahip standart ile uyumlu olarak kullanma suyuyla bağlanmalıdır.

Kullanma suyu besleme kablosu, ülkedeki kullanma suyu su borularının hijyen gereksinimleri ile uyumlu olmalıdır.



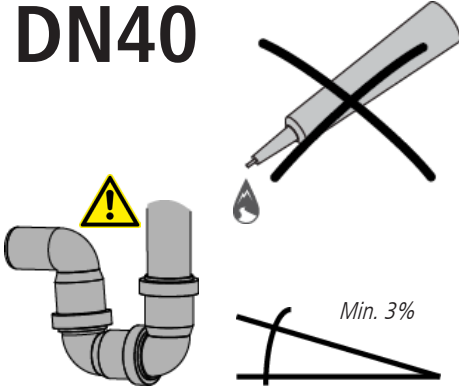
Kullanma suyu kaynağına bağlanması için sadece yeni bir boru kullanılmalıdır.



Emniyet

Cihazımız termal emniyet mekanizması ile donatılmıştır. Aşırı ısınma halinde (Hazne sıcaklığı > 120 °C - 248 °F) VarioDose™ otomatik doldurma sistemi kullanılamaz. Sıcaklık düştüğünde, emniyet mekanizması devre dışı kalır.

DN40



Yanma tehlikesi!



» Kendinizi yakmamaya dikkat edin, pişirme suyu tahliye sırasında sıcak olabilir!

Uyarı!

•Sadece buhar sıcaklığına dirençli sert boru kullanın. (PP Tür)

•Atık su sıcaklığı 100 °C'den düşüktür.

Gereksinimler

•Tahliye borusunun cihazın çıkışına kaynak yapılması yasaktır.

•Kokunun geriye gitmesini önlemek için, tahliye borusunun U-dirseği olması gerekir. Cihazımızda böyle bir parça yoktur.

•Tahliye borusunun cihaz ile aynı çapta olması gerekir, daha küçük çaplı bir boru takılamaz.

•Tahliye borusunun en az %3 oranında sabit bir eğimi vardır.

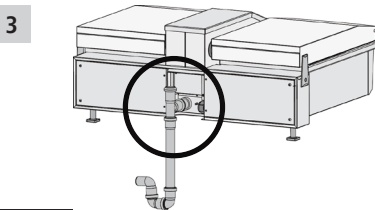
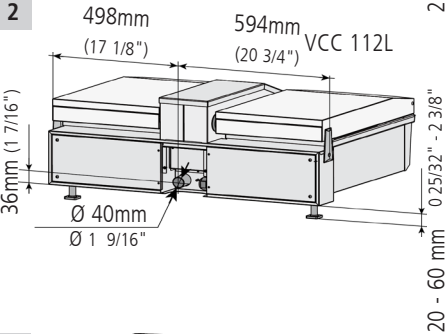
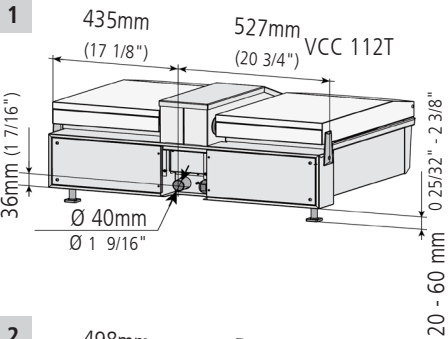
Konum

VCC112T

VCC112L

Fig.1

Fig.2



Doğrulama işlemleri

Çıkış kısımlarının kurulumundan sonra, hazneleri **6 litre'sıcak su** doldurun ve bir test gerçekleştirin:

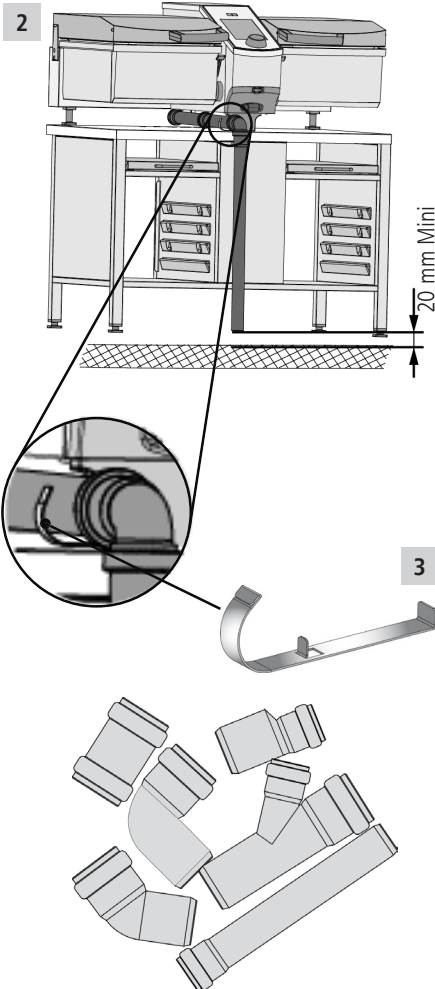
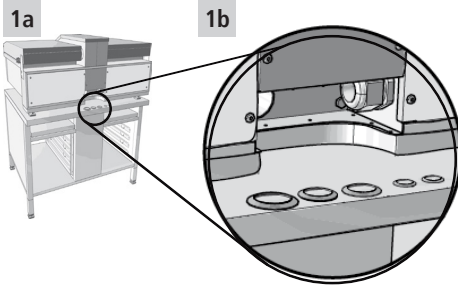
» Her hazneyi ayrı olarak devreye alarak.

» Aynı anda her iki hazneyi devreye alarak.

Suyun hava kabarcıkları olmaksızın tahliye olması gerekir.

Eğer böyle olmaz ise, çıkış kısımlarını tekrar takın veya boruların havasını alın. Örnek Şek. 3. U-dirsekleri ve cihaz arasında sıkışmış havanın kolayca çıkarılabilmesi için, hava alma işleminin mümkün olduğu kadar U-dirseğine yakın olması önerilir.

Atık su tahliyesi



Alt çerçeve masasına sahip cihazlar

Teknik bileşenlerin altından geçmesini sağlamak için alt çerçeve masası önceden deliklidir. (Tahliye, su kaynağı, elektrik kaynağı, opsiyonlar)

Ön kısma doğru tahliye **Şek. 2**

Cihazın 60 mm ön ayak ile monte edilmesi halinde, tahliye sistemi ön tarafa getirilebilir.

Tahliye borusu Şek. 3'te gösterilen ekler kullanılarak ön orta ayağa takılabilir. Buradaki menteşe, orta ayağın her iki tarafından kullanılmak üzere tersine döndürülebilir.

60.73.406

Cihazın ön kısmında yer alan kanala tahliye:



Yanma tehlikesi!



» Tahliye sisteminin yerinden çıkmasını önlemek ve son kullanıcıyı korumak sizin sorumluluğunuzdadır!



 Kanal kapağı ile tahliye borusu arasına en az 20 mm'lik boşluk bırakın.



Bağlantı kiti

Bir bağlantı kiti istenmesi halinde satın alınabilir. 112T / 112L'ler için tasarlanmıştır ve arka veya ön kısma doğru tahliyeye olanak verir. Bu bileşen şunları içerir:

- » Su besleme borusu + contalar
- » Tahliye sistemi için gerekli borular (Ön veya arkaya doğru)

Tahliye sistemi kiti	87.00.609
----------------------	-----------

1

Altitude d'installation
du VCC

SVP contrôler / configurer
l'altitude d'installation

0 m - 299m

OK

Kurulum yüksekliğinin ayarlanması



Şek. 1

Kurulum yüksekliğinin fabrika ayarlarından farklı olması halinde (0-299 m), ayarlama yapın.

•Yüksekliği 300 m'lik adımlarla ayarlayın

•**Ayarlama işleminden sonra doğrulama yapın**

Kalibrasyon

VarioCookingCenters® ürünleri fabrikada kalibre edilmiştir. Bu nedenle, kurulum yüksekliğini ayarladıktan sonra kalibrasyon yapmaya gerek yoktur.

2



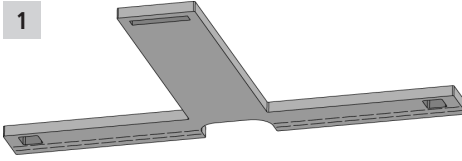
Temizlik bezleri

Kurulumun kalitesi bizim açımızdan çok önemlidir. Başlangıç kitinde, yüksek saflığa sahip mineral yağa daldırılmış temizlik bezleri yer almaktadır. Bunların sadece dış parçalarda kullanılması gerekir.

Şek. 2

Kurulum seçenekleri

1



Köpük desteği

Sadece 20 mm ayaklarda kullanılması için!

Şek. 1

Ekipmanınızı 20 mm ayak ile monte ederken, alt kısımdaki boşluğu hijyen nedeniyle doldurmanızı önermekteyiz. Cihazımız için özel bir köpük desteği tasarlanmıştır.

Bu köpük desteğinin amacı bu dar alanı doldurmak ve böylece gıda atıklarının cihaz ile yüzey arasında sıkışmasını önlemektir.

20 mm ayaklar kullanmanız halinde bunun kurulması size bağlıdır.

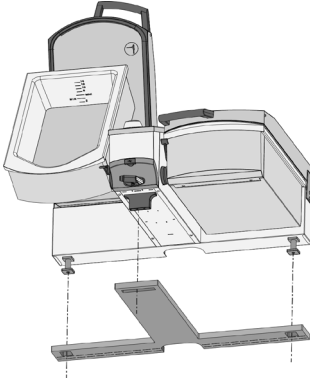
Köpük desteği VCCM 112T

12.01.291

Köpük desteği VCCM 112L

12.01.291

2



Montaj örneği

Şek. 2

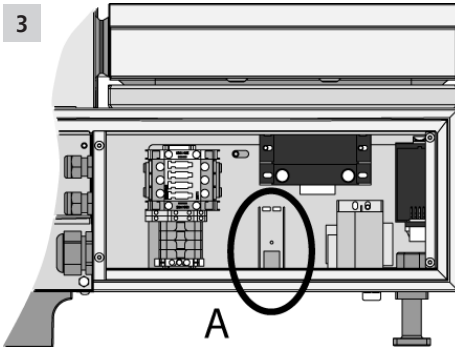
Tahliye sistemi engelleme kiti

Cihazın yakınına bağlantı sunamayan müşteriler için, opsiyonlardan biri iç tahliye sistemini engellemektir. Bu aksesuar fabrikada monte edilmemiştir. Bunun kurulum sırasında monte edilmesi gerekir. Kit ile birlikte bir bildirim yer almaktadır.

Tahliye engelleme kiti

60.73.433

3

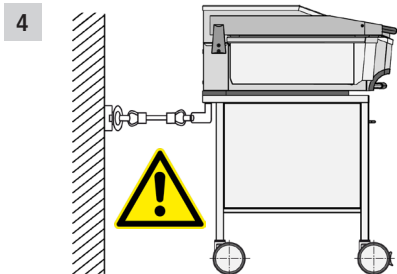
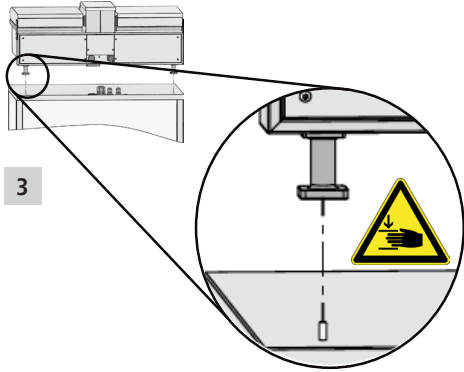
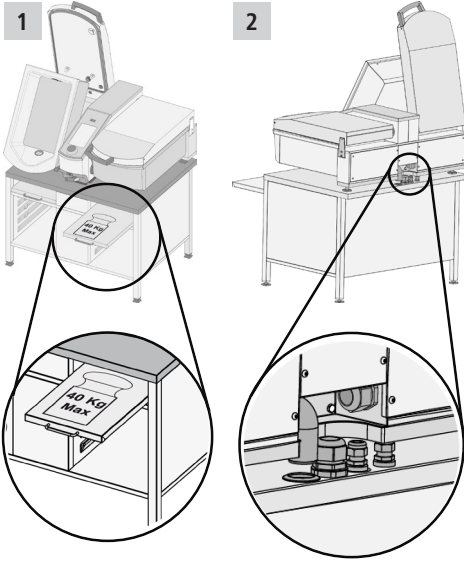


Ethernet seçeneği

Cihazlarımız yerel bilgisayar ağına bağlanabilir (Ethernet). Teknik bölme A'da (bkz. sf. 9) ilgili dışı konnektörü bulacaksınız.

Şek. 3'te gösterilen bağlantı noktası dışı RJ45 konnektörünü desteklemektedir. Erkek RJ45 konnektörü ile donatılan Ethernet kablosu buraya takılmalıdır.

Kurulum seçenekleri



Alt çerçeve bölmesi

Şek. 1/2



Ezilme tehlikesi!



» Cihazı taşıırken parmaklarınızın ezilmemesine dikkat edin



» Taşıırken, cihazın devrilmemesine dikkat edin.

Bu bölme cihazı destekler. Farklı opsiyonlarda sunulabilir.

- » Küçük tekerlek.
- » Ayarlanabilir ayaklar

Alt çerçeve masası VCCM 112T

Standart ayaklar ile	60.30.925
Küçük tekerlekler ile	60.30.926

Alt çerçeve masası VCCM 112L

Standart ayaklar ile	60.30.940
Küçük tekerlekler ile	60.30.941



Küçük tekerlek gibi opsiyonları kullanırken dikkatli olun. Cihaz yüksekliğini etkileyebilir.

Montaj

Şek. 3

Alt çerçeve masasında pimler vardır. Cihaz ayakları bu pimplere kilitlenmesi için deliklidir.

Hareketli üniteler

Şek. 4

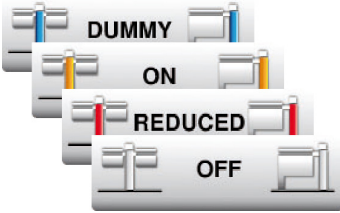
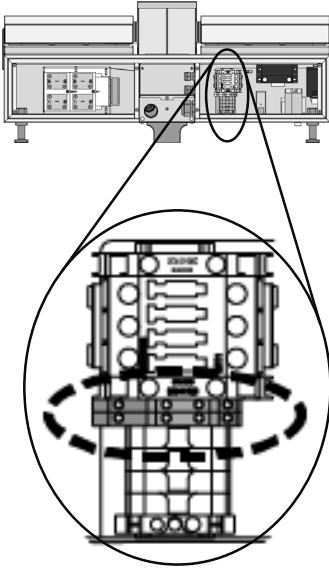


Cihazımız hareketli bir ünite üzerine monte edilmiş ise, VarioCookingCenter® kablolarına ve besleme borularına hasar gelmesini önlemek için bu ünitenin sabitlenmesi gerekir.

Alt çerçeve bölmesi (hareketli) bu amaçla bir sabitleme noktası ile donatılmıştır. Bunu duvara sabitlemek için herhangi bir kablo verilmemiştir. Bu kablunun her zaman için cihazın besleme borularından kısa olması gerekir.

Kurulum seçenekleri

1



Enerji optimizasyon sistemi

Şek. 1

Böyle bir talebi olan müşteriler için, cihazımız böyle bir sisteme bağlanabilir. Böyle bir durumda, bu opsiyona sahip cihazın sipariş verilmesi gerekir.

Özel bir besleme bağlantı ucu önceden monte edilmiştir (Şek. 4 ve 5). Elektrik şemasında belirtilen bağlantılara göre bağlayın. Besleme ucu numaralıdır.

Tanıtım modu, mod seçimi

Şu düğmeleri kullanarak erişin:



Veya



>



>



>

Herhangi bir tanıtım modunu seçmenizi sağlar.

4 farklı seçenek vardır:

Off	Tanıtım modu yok - normal mod
Reduced	Isıtma yok, su yok. Hareket mümkündür
On	Isıtma yok, su yok. Hareket mümkün değildir
Dummy	Kullanmayın. Tanıtım modelleri içindir.



Her ayarlama sonrasında, değişikliklerin etkin olması amacıyla aygıtın yeniden başlatılması önemlidir!

Dönüşüm tablosu

Sorun giderme

	°dH	°f	°e	ppm	mmol/l	gr/gal(US)	mval/kg
1 °dH	1	1,79	1,25	17,9	0,1783	1,044	0,357
1 °f	0,56	1	0,70	10,0	0,1	0,584	0,2
1 °e	0,8	1,43	1	14,32	0,14	0,84	0,286
1 ppm	0,056	0,1	0,07	1	0,01	0,0584	0,02
1 mmol/l	5,6	0,001	0,0007	100	1	0,00058	2
1 gr/gal (US)	0,96	1,71	1,20	17,1	0,171	1	0,342
1 mval/kg	2,8	5,0	3,5	50	0,5	2,922	1

1 °dH:	10,00 mg CaO/kg	1 ppm :	0,56 mg CaO/kg	1 gr/gal :	9,60 mg CaO/kg
(Germany)	17,86 mg CaCO ₃ /kg	(USA)	1,0 mg CaCO ₃ /kg	(USA)	64,8 mg CaCO ₃ /gal
	7,14 mg Ca ²⁺ /kg		0,40 mg Ca ²⁺ /kg		17,11 mg CaCO ₃ /kg
1 °f :	5,60 mg CaO/kg	1 mmol/l :	56,00 mg CaO/kg		6,85 mg Ca ²⁺ /kg
(France)	10,0 mg CaCO ₃ /kg	(chem. konz.)	100,0 mg CaCO ₃ /kg		
	4,00 mg Ca ²⁺ /kg		39,98 mg Ca ²⁺ /kg		
1 °e :	8,01 mg CaO/kg	1 mval/kg :	28,00 mg CaO/kg		
(GB)	14,3 mg CaCO ₃ /kg	(Milliäquivalent)	50,0 mg CaCO ₃ /kg		
	5,72 mg Ca ²⁺ /kg		19,99 mg Ca ²⁺ /kg		

Arıza giderme

Hata tanımı	Talimatlar
Cihaz açılmıyor, ekran kapalı	Emniyet zincirini kontrol edin: F1/F2 sigortaları, Hazne aşırı ısınma Klixon devre kesici, T1-F1/T1-F2 Trafo sigortaları, F17 > F22 Klixon devre kesici
El spreinde su yok	Su musluğunun açık olup olmadığını kontrol edin Su borusunu çıkarın, cihazın koruyucu filtresi tıkanmış mı? Tıkanmışsa, temizleyin.
Otomatik su dağıtımı olmuyor	Suyun el spreinde olup olmadığını kontrol edin Cihaz tanıtım modunda mı? (Bkz. sayfa 33)
Cihaz ısınmıyor	Cihaz tanıtım modunda mı? (Bkz. sayfa 33)
Haznenin otomatik boşaltılması çalışmıyor	

Eğer bu doğrulama işlemleri işe yaramıyor ise veya başka çalışma mesajları görünyorsa, sadece eğitimli bir teknisyen cihazı onarabilir.



Yeni cihaz üzerindeki tüm hasarlar üreticiye veya üreticinin yerel temsilcisine bildirilmelidir. Talep edilmesi halinde form verilebilir.

Blank
Vide
Leerseite
Pagina blanca

Türkçe

Teknik iyileştirmeler yapılabilir ve yazım yanlışları olabilir.

Bu kitapçıkta herhangi bir yazım hatası görürseniz, lütfen bize bildirin.

Bu sayfanın fotokopisini çekin ve sayfayı belirterek yorumlarınızı yazın. Ardından bize faksla gönderin. İletişim bilgilerimiz cihaz ile birlikte verilen belgelerde yer almaktadır.

Yorumlar:

Sayfa

Belgenin doğruluğu:

VarioCookingCenter® Tipi

112T

112L

Seri numarası

E11VI13128xxxxxx

E13VJ16018xxxxxx

Üretim yılı

(Başlangıç)

2013/12

2016/01